

CHANGEMENT DE LA CASSETTE

- Pour retirer une cassette usagée**
1. Arrêter la pompe.
 2. Fermer tous les clamps de la tubulure.
 3. Déconnecter la tubulure du patient.
 4. Utiliser la clé pour déverrouiller la cassette usagée.
 5. Retirer et jeter la cassette usagée.

- Pour mettre en place une nouvelle cassette**
1. Fermer tous les clamps de la tubulure.
 2. Insérer les crochets de la nouvelle cassette sur les charnières de la pompe.
 3. Placer la pompe avec la cassette sur une surface ferme et appuyer sur le dessus de la pompe pour que la cassette soit bien calée contre elle.
 4. Insérer la clé dans le bouton de blocage, enfoncer et tourner jusqu'à ce que le repère du bouton soit aligné avec la flèche sur le côté de la pompe.
 5. Tourner délicatement et tirer sur la cassette pour s'assurer qu'elle est bien fixée.
 6. Appuyer sur la touche ENTRER/RAZ. pour rétablir le volume résiduel au volume de départ, si nécessaire.
 7. Si le détecteur d'air est utilisé, former une petite boucle avec la tubulure sous le détecteur et la maintenir avec le pouce. Placer la tubulure par-dessus l'encoche du détecteur d'air et la passer sous la patte. Pour mettre la tubulure dans l'encoche, tirer légèrement sur la tubulure jusqu'à ce qu'elle se trouve sous les renflements et bien à plat dans l'encoche.

AVERTISSEMENT :

Fixer la cassette correctement. Une cassette mal fixée risque de provoquer une perfusion incontrôlée par gravité de la solution médicamenteuse depuis le réservoir ou un reflux sanguin, pouvant entraîner de sérieuses complications pour le patient, voire son décès. Il est impératif d'utiliser une tubulure de rallonge CADD® à valve anti-siphon ou un réservoir de transfert CADD® à valve anti-siphon intégrée ou complémentaire, pour éviter une perfusion par gravité incontrôlée résultant d'un réservoir mal attaché.

DOSAGE

La pompe doit être en marche.

- Pour lancer une dose sur demande**
1. Appuyer sur la touche DOSE ou sur le bouton du cordon de dose à distance.
- Remarque : pour interrompre l'administration de la dose sur demande, il suffit d'appuyer sans relâcher sur la touche ARRET/MARCHE pour arrêter la pompe.**

- Pour lancer un Bolus médecin**
- La pompe doit être en marche.*
1. Appuyer sur la touche VERROU.
 2. Appuyer sur ∇ jusqu'à ce que le code du Bolus médecin apparaisse.
 3. Appuyer sur la touche VERROU ou ENTRER/RAZ.
 4. Appuyer sur \triangle ou sur ∇ pour sélectionner la quantité souhaitée.
 5. Appuyer sur la touche DOSE ou ENTRER/RAZ. pour lancer le Bolus.
- Remarque: pour interrompre l'administration d'un Bolus médecin, il suffit d'appuyer sans relâcher sur la touche ARRET/MARCHE pour arrêter la pompe.**

- Pour utiliser le bouton/cordon de dose à distance**
- Le bouton du cordon de dose à distance s'utilise de la même manière que la touche DOSE sur le clavier de la pompe.
 - Brancher le cordon de dose à distance en insérant le connecteur dans la prise d'accessoires et en l'enfonçant fermement jusqu'à ce qu'il s'enclenche en place.
 - Débrancher le cordon de dose à distance en saisissant le connecteur et le tirant pour le défaire de la prise.
- Ne pas appliquer une force excessive et éviter l'emploi d'instruments tels que des pinces pour détacher le cordon de dose à distance de la pompe.**

ALARMES ET DEPANNAGE

La pompe CADD-Legacy® PCA signale, à l'aide d'alarmes sonores et de messages affichés sur l'écran, la présence d'une condition nécessitant l'attention du personnel médical.

Vol Rés Bas	Le niveau de liquide dans le réservoir est bas. Préparer l'installation d'un nouveau réservoir.
Volume résiduel Vide	Le volume dans le réservoir est à 0,0 mL. Appuyer sur la touche SUIVANT ou ARRET/MARCHE pour éteindre l'alarme. Installer un nouveau réservoir si nécessaire.
Pile faible	Les piles sont faiblement chargées, mais la pompe peut encore fonctionner. Remplacer les piles dès que possible.
Pile déchargée	Les piles sont déchargées et ne peuvent plus faire fonctionner la pompe; installer des piles neuves immédiatement.
Pile retirée Ne marche pas	Soit les piles ont été retirées pendant le fonctionnement de la pompe avec adaptateur secteur, soit l'opérateur a essayé de démarrer la pompe alors que les piles étaient déchargées. Installer des piles neuves.
Haute pression	La haute pression est causée par une obstruction dans le circuit des fluides entre la pompe et le patient. Eliminer l'obstruction pour reprendre le fonctionnement. Ou appuyer sur la touche ARRET/MARCHE ou SUIVANT pour arrêter la pompe et l'alarme pendant 2 minutes, puis éliminer l'obstruction et remettre la pompe en marche.
Occlusion en amont	Le fluide ne circule pas entre le réservoir et la pompe. Vérifier la présence de coagulation ou de bulles d'air dans la tubulure entre le réservoir et la pompe. Eliminer l'obstruction pour reprendre le fonctionnement. Appuyer sur la touche ARRET/MARCHE ou SUIVANT pour arrêter la pompe et l'alarme pendant 2 minutes, puis éliminer l'obstruction et remettre la pompe en marche.

ALARMES ET DEPANNAGE (SUITE)

Air détecté	De l'air se trouve dans le circuit des fluides. Appuyer sur SUIVANT ou ARRET/MARCHE pour arrêter l'alarme. Vérifier que la tubulure est correctement enfilée dans le détecteur d'air. Si le circuit des fluides contient des bulles d'air, fermer les clamps, débrancher le circuit du patient et purger le circuit.
Arrêt	Trois bips toutes les 5 minutes. La pompe est arrêtée. Mettre la pompe en marche si nécessaire.
Câble patient déconnecté	Le cordon patient a été débranché alors que la pompe était en marche.
Programmation Incomplète	Vérifier tous les écrans de programmation en appuyant sur la touche ENTRER/RAZ. avant de passer à l'écran suivant ou de mettre la pompe en marche.
Valeur non sauvegardée	Une valeur n'a pas été sauvegardée en appuyant sur la touche ENTRER/RAZ. Appuyer sur la touche SUIVANT pour reprendre la programmation.
Erreur	Une erreur s'est produite. Mettre la pompe hors service.
Aucun message affiché	Une alarme à deux tonalités retentit et aucun message n'est affiché. Soit les piles ont été retirées pendant le fonctionnement de la pompe, soit elles ont été retirées environ 15 secondes après l'arrêt de la pompe. Les piles doivent être remises en place. IMPORTANT : Ne jamais retirer les piles tant que la pompe n'est pas arrêtée.
Pas de Cassette, Clampez tubulure	La cassette a été retirée. Clamper immédiatement la tubulure. Appuyer sur la touche ARRET/MARCHE ou SUIVANT pour arrêter l'alarme.
Maintenance	La maintenance prévue de la pompe doit être effectuée.

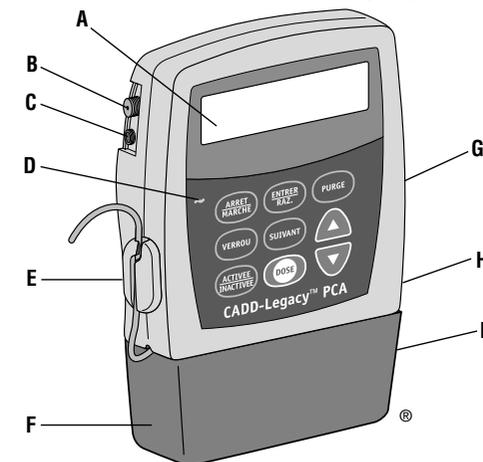
AVERTISSEMENT : Ce guide de consultation rapide est réservé aux médecins. Ne pas permettre aux patients d'avoir accès à ce guide car les informations qui y sont contenues leur permettraient d'avoir accès à toutes les fonctions de programmation et d'opération.

CADD-Legacy®

PCA

Pompe à perfusion
Modèle 6300

Guide de consultation rapide pour médecins
Niveau de verrouillage 0 (LL0)



- A L'écran affiche les valeurs programmées et les messages
- B Prise pour adaptateur permettant le branchement d'un adaptateur secteur
- C Prise d'accessoires permettant le branchement du cordon patient à distance
- D Voyant lumineux indiquant la mise sous tension
- E Détecteur d'air
- F Cassette (partie du réservoir ou du réservoir de transfert qui se fixe à la pompe)
- G Encoche de fixation pour le support à vis pour l'adaptateur du support de fixation (à l'arrière de la pompe)
- H Compartiment à piles (à l'arrière de la pompe)
- I Le verrou de cassette fixe la cassette à la pompe (sur le côté de la pompe)

CLAVIER

ARRET/MARCHE	Commence et arrête la perfusion
ENTRER/RAZ.	Entre ou efface la valeur affichée
PURGE	Remplit la tubulure de fluide
VERROU	Affiche ou modifie le niveau de verrouillage (niveau de sécurité)
SUIVANT	Fait passer à l'écran de programmation suivant
\triangle ∇	Augmente ou diminue les valeurs affichées ou fait défiler les éléments du menu
ACTIVEE/DESACTIVEE	Met la pompe sous tension ou hors tension (bas rendement)
DOSE	Administre une dose sur demande

Lire entièrement le Manuel de l'opérateur avant de faire fonctionner la pompe à perfusion ambulatoire CADD-Legacy®. Le non-respect des avertissements, mises en garde et instructions peut entraîner le décès du patient ou de sérieux traumatismes.

Deltec

Deltec, Inc.
St Paul MN 55112 USA

www.deltec.com

CE

smiths

Smiths Medical – a part of Smiths Group plc

SEQUENCE DE PROGRAMMATION/CONFIGURATION	
<i>Les piles doivent être installées ; la pompe doit être arrêtée et réglée sur LLO.</i> REMARQUE: Le message « Valeur Non sauvegardée » sera affiché si une valeur s'affiche par défilement mais que la touche ENTRER/RAZ. n'est pas pressée. Appuyer sur la touche SUIVANT pour continuer la programmation.	
AVERTISSEMENT : En cas de chute ou de heurt accidentel de la pompe, vérifier que celle-ci n'est pas endommagée. Ne pas utiliser une pompe endommagée ou ne fonctionnant pas correctement.	
Ecran principal	Appuyer sur la touche SUIVANT.
Entrée du volume résiduel	1. Appuyer sur  ou sur  pour sélectionner le volume résiduel souhaité. 2. Appuyer sur la touche ENTRER/RAZ. 3. Appuyer sur la touche SUIVANT.
Entrée des unités	4. Appuyer sur  ou sur  pour sélectionner les unités souhaitées. 5. Appuyer sur la touche ENTRER/RAZ. 6. Appuyer sur la touche SUIVANT.
Entrée de la concentration	REMARQUE : Cet écran n'apparaît pas pour la programmation en millilitres. 7. Appuyer sur  ou sur  pour sélectionner la concentration souhaitée. 8. Appuyer sur la touche ENTRER/RAZ. 9. Appuyer sur la touche SUIVANT.
Entrée du débit continu	10. Appuyer sur  ou sur  pour sélectionner le débit continu souhaité (sélectionner la limite haute si le programme doit être ajusté au niveau de verrouillage LL1). 11. Appuyer sur la touche ENTRER/RAZ. 12. Appuyer sur la touche SUIVANT.
Entrée de la dose sur demande	13. Appuyer sur  ou sur  pour sélectionner la dose sur demande souhaitée (sélectionner la limite haute si le programme doit être ajusté au niveau de verrouillage LL1). 14. Appuyer sur la touche ENTRER/RAZ. 15. Appuyer sur la touche SUIVANT.
*Entrée du verrouillage de dose sur demande	AVERTISSEMENT : Lorsqu'une nouvelle valeur est entrée, la durée de verrouillage en vigueur est effacée. Une dose sur demande peut être sollicitée immédiatement dès le démarrage de la pompe et entraîner une administration excessive de médicament. 16. Appuyer sur  ou sur  pour sélectionner le verrouillage de la dose sur demande. 17. Appuyer sur la touche ENTRER/RAZ. 18. Appuyer sur la touche SUIVANT.
Entrée des doses par heure	REMARQUE : Cet écran apparaît seulement si une dose sur demande est programmée et que la durée du verrouillage de dose est inférieure à 1 heure. 19. Appuyer sur  ou sur  pour sélectionner le nombre maximum de doses par heure souhaité. 20. Appuyer sur la touche ENTRER/RAZ. 21. Appuyer sur la touche SUIVANT.
*Effacement des doses reçues	22. Appuyer sur la touche ENTRER/RAZ. pour effacer la valeur du nombre de doses reçues. L'écran affichera 0. 23. Appuyer sur la touche SUIVANT.
*Effacement des tentatives de doses	24. Appuyer sur la touche ENTRER/RAZ. pour effacer la valeur du nombre de doses que le patient a essayé de s'administrer. L'écran affichera 0. 25. Appuyer sur la touche SUIVANT.
Effacement de la quantité reçue (ml, mg, mcg)	26. Appuyer sur la touche ENTRER/RAZ. pour effacer la valeur « Reçus ». L'écran affichera 0.00. 27. Appuyer sur la touche SUIVANT.
*Ces écrans apparaissent seulement si une dose sur demande est programmée.	

SEQUENCE DE PROGRAMMATION/CONFIGURATION (SUITE)	
Vérification de l'état du détecteur d'air	28. Vérifier si le réglage est correct. (Pour modifier le réglage, voir la section sur les fonctions Biomed.) 29. Appuyer sur la touche SUIVANT.
Vérification de l'état du capteur en amont	30. Vérifier si le réglage est correct. (Pour modifier le réglage, voir la section sur les fonctions Biomed.) 31. Appuyer sur la touche SUIVANT.
Vérification de la programmation	32. Appuyer sur la touche SUIVANT plusieurs fois pour passer en revue les écrans de programmation.
Pour utiliser la pompe au niveau LL1 avec des limites hautes, diminuer le débit continu et/ou la dose sur demande	<i>La pompe sera utilisée au niveau LL1 pour permettre le réglage du débit continu et/ou de la dose sur demande (jusqu'à la valeur maximum programmée au niveau LLO) :</i> 33. Passer au niveau de verrouillage LL1. 34. Appuyer sur la touche SUIVANT pour passer à l'écran Débit continu ou Dose sur demande. 35. Appuyer sur  pour sélectionner la valeur de départ souhaitée. 36. Appuyer sur la touche ENTRER/RAZ.

FONCTIONS DE LA POMPE	
Modification du niveau de verrouillage	1. Arrêter la pompe. 2. Appuyer sur la touche VERRU. 3. Appuyer sur  ou sur  jusqu'à ce que le niveau de verrouillage souhaité apparaisse. 4. Appuyer sur la touche VERRU ou ENTRER/RAZ. 5. Appuyer sur  ou sur  jusqu'à ce que le code du niveau de verrouillage s'affiche. 6. Appuyer sur la touche VERRU ou ENTRER/RAZ.
Arrêt de la pompe	1. Appuyer sans relâcher sur la touche ARRET/MARCHE jusqu'à ce que (-----) apparaisse sur l'écran. 2. Relâcher la touche ARRET/MARCHE. Le mot « ARRET » apparaît sur l'écran dès que la pompe est arrêtée.
Démarrage de la pompe	1. Appuyer sans relâcher sur la touche ARRET/MARCHE jusqu'à ce que (-----) disparaisse de l'écran. 2. Relâcher la touche ARRET/MARCHE. Le mot « MARCHE » apparaît sur l'écran dès que la pompe est en marche.
Purge du circuit des fluides	<i>La pompe doit être arrêtée et réglée sur LLO ou LL1.</i> AVERTISSEMENT : Ne pas purger le circuit des fluides si la tubulure est raccordée au patient car cela entraînerait la perfusion d'un excès de solution médicamenteuse ou un risque d'embolie gazeuse. 1. Appuyer sans relâcher sur la touche PURGE jusqu'à ce que le mot « PURGER » apparaisse sur l'écran, suivi de (-----). 2. Relâcher la touche PURGE. 3. Appuyer sans relâcher sur la touche PURGE jusqu'à ce que le message « Purge en cours » apparaisse sur l'écran. Continuer la purge jusqu'à ce que le circuit des fluides soit débarrassé des bulles d'air. 4. Appuyer sur la touche SUIVANT pour revenir à l'écran principal.
Rétablissement du volume résiduel au volume de départ	1. Arrêter la pompe. 2. Appuyer sur la touche SUIVANT pour afficher l'écran Volume résiduel. 3. Appuyer sur la touche ENTRER/RAZ. pour rétablir le volume à la valeur auparavant programmée.
Mise de la pompe sous tension	1. Appuyer sans relâcher sur la touche ACTIVEE/DESACTIVEE jusqu'à ce que la pompe émette un bip sonore et se mette sous tension.

FONCTIONS DE LA POMPE (SUITE)	
Mise de la pompe hors tension	1. Appuyer sans relâcher sur la touche ACTIVEE/DESACTIVEE jusqu'à ce que (**** *****) apparaisse sur l'écran. 2. Relâcher la touche ACTIVEE/DESACTIVEE. 3. Les données écran s'effacent et la pompe se met en basse pression.
Changement des piles	1. Arrêter la pompe. 2. Appuyer sur le bouton fléché sur le couvercle du compartiment à piles et, en maintenant la pression, faire glisser le couvercle en position ouverte. Retirer et jeter les piles usagées. IMPORTANT : Ne jamais retirer les piles tant que la pompe est en marche. 3. Installer des piles neuves, en faisant correspondre les marques de polarité avec celles indiquées sur la pompe. Remettre le couvercle du compartiment en place et le fermer. 4. Mettre la pompe en marche. AVERTISSEMENT : Si un espace est visible entre le couvercle du compartiment à piles et le boîtier de la pompe, le couvercle n'est pas correctement fermé. Si le couvercle a du jeu ou se détache, les piles ne seront pas solidement fixées et une coupure d'alimentation ou l'arrêt de la perfusion pourraient survenir. AVERTISSEMENT : Ne pas utiliser de piles rechargeables au nickel cadmium (NiCad) ou de piles au nickel hydrure de métal (NiMH). Ne pas utiliser de piles carbone zinc (« longue durée »).
Fonctions Biomed	<i>La pompe doit être arrêtée et réglée sur LLO.</i> 1. Appuyer sur la touche VERRU. 2. Appuyer sur la touche VERRU ou ENTRER/RAZ. 3. Appuyer sur  ou sur  jusqu'à ce que le code Biomed s'affiche. 4. Appuyer sur la touche VERRU ou ENTRER/RAZ. 5. Appuyer sur la touche SUIVANT pour faire défiler les réglages.
Pour y accéder	6. Appuyer sur la touche SUIVANT jusqu'à ce que les mots « DETECTEUR D'AIR » s'affichent. 7. Appuyer sur  ou sur  jusqu'à ce que le réglage souhaité apparaisse. 8. Appuyer sur la touche ENTRER/RAZ. 9. Appuyer sur la touche SUIVANT. AVERTISSEMENT : Lorsque le détecteur d'air est désactivé, la pompe n'est pas en mesure de déceler la présence d'air dans le circuit des fluides. Inspecter périodiquement ce circuit et en purger l'air pour éviter une embolie gazeuse.
Pour ACTIVER/DESACTIVER le capteur en amont	10. Appuyer sur la touche SUIVANT jusqu'à ce que les mots « CAPTEUR EN AMONT » s'affichent. 11. Appuyer sur  ou sur  jusqu'à ce que le réglage souhaité apparaisse. 12. Appuyer sur la touche ENTRER/RAZ. 13. Appuyer sur la touche SUIVANT. AVERTISSEMENT : Lorsque le capteur d'occlusion en amont est désactivé, la pompe n'est pas en mesure de détecter une occlusion en amont (entre la pompe et le réservoir). Vérifier périodiquement le niveau de volume résiduel dans le réservoir et inspecter régulièrement le circuit des fluides pour détecter toute obstruction due à une coudure, un clamp fermé ou toute autre occlusion en amont. Une occlusion en amont peut causer l'interruption de la perfusion ou une réduction du débit de solution médicamenteuse.
Pour quitter les fonctions Biomed	14. Appuyer sur la touche SUIVANT jusqu'à ce que les mots « SUIVANT — Biomed, ENTRER pour menu » s'affichent. 15. Appuyer sur la touche ENTRER/RAZ. pour retourner à l'écran principal. Ou appuyer sur la touche SUIVANT pour continuer la boucle des réglages Biomed.

ECRANS DE PROGRAMMATION	
Ecran principal	Affiche l'état de la pompe (ARRET ou MARCHE)
Volume résiduel	Volume de fluide dans le réservoir
Unités	Unités de programmation (ml, mg, mcg)
Concentration	Concentration de solution médicamenteuse en mg/ml ou mcg/ml
Débit continu	Débit continu de perfusion (ml/hr, mg/hr, mcg/hr)
Dose sur demande	Quantité administrée lorsque le patient appuie sur la touche DOSE ou sur le bouton du cordon de dose à distance
Verr. Dose	Durée avant s'écouler entre les doses sur demande (apparaît si une dose sur demande est programmée)
Doses par heure	Nombre maximum de doses sur demande permises dans un intervalle d'une heure (apparaît si une dose sur demande est programmée et que la durée du verrouillage de dose est inférieure à une heure)
Doses reçues	Affiche le nombre de doses sur demande reçues depuis la dernière remise à zéro (apparaît si une dose sur demande est programmée)
Doses:tentatives	Affiche le nombre de tentatives de doses sur demande depuis la dernière remise à zéro (apparaît si une dose sur demande est programmée)
Reçus	Quantité totale de solution médicamenteuse administrée depuis la dernière remise à zéro (ml, mg, mcg)
Détecteur d'air (état seulement)	Indique si le détecteur d'air est actif ou inactif, si son niveau de sensibilité est haut ou bas
Capteur en amont (état seulement)	Indique si le capteur est actif ou inactif